彩旗招展健兒英昂華埠人潮湧動
四獅會金龍大遊行

(雲訊)華埠中華文化中心爲響應市府邀請參加助慶聯合國人類居留會議在雲埠舉行，除昨六月五日各種文娛活動外，於六月六日下午一時至四時，在華埠舉行四獅會金龍遊行，大耍國技，鑼鼓喧天，爆竹聲響徹遐邇。由華僑婦女界領袖陳華歆夫人高擎聯合國白色藍地人類居留環境會議旗幟前導，警車多輛維持秩序，指揮交通。

聯合國各國房屋模型隊，分別由童軍高舉，金龍隊，瑞獅隊先後隨行。洪門禺山，灣升，黃蝦，崇義 張氏等體育會，均熱誠合作 表示武林尚武精神，各健兒雄赳赳，氣昂昂，浩浩蕩蕩。亦有巾幗英雄舞龍，手持武器刀槍等，英風不讓鬚眉。金龍且在各主要十字路口表演捲技術，游龍婉轉，首尾開合，五彩繽紛，大嘆觀止 中西人士觀者人山人海，紛紛拍攝電影片或照片，以留紀念，洵爲盛會。

旅北美馬氏總公所 懇親大會開幕盛況

(雲訊)旅北美馬氏總公所，已於五月二十三日舉行成立第五十七週年紀念，暨第七屆懇親代表大會開幕典禮，事前由籌備處職員設計，整飾禮堂內外，煥然一新，門口綴以金色紅線地歡迎牌，紅白藍三色布，沿梯四樓，樓頂高懸馬字錦旗，臨風招展，騎樓新整月形鋼窗灯光輝煌，前面欄桿掛懸「馬氏紀念慶典」長條橫額，由偉民君所寫，筆法秀麗雄勁 至爲壯觀 堂內兩傍宮座椅，配以鮮艷繡椅搭，尤爲華貴悅目，几桌上陳列余風采總分堂，雲馬氏公所 花旗麵廠，黃炎宋夫婦，惠贈花籃盆花，芬芳撲鼻，場面生色，祝詞，祝電，琳瑯稠疊，九時全體代表，及宗親前往山景墳場，拜祭故宗人塋墓，以表追思之情，十一時行謁祖大獻禮。禮簡而隆 禮成完畢，小憩午餐，時屆十弍時正刻，男女宗人，僑團代表 各界嘉賓，各埠代表 魚貫蒞止，熱鬧情況異常 計僑團以次報到者，有全加中華總會館，林西屛，黃忠傳，劉經元，台山寧陽會館，黃孔維，黃良石 中國國民黨駐加總支部關雲龍，洪門民治黨總支部簡建平，余風采總分堂余熙霖，余和，余卓生，余錫儒，美國舍路埠余炯富，余宗焜，美國三凡市馬氏宗親總會尙友，杏本，錦麟，守敏，(未完)

中僑工作發展計劃

(五)研究組，設新移民講座等對於日常生活作介紹。

(六)廣播組—這組舉辦了「中僑信箱」，每逢星期叁晚在華僑之聲中文廣播節目轉播，目的是講解這裏新環境有關一切，使一般新移民有所認識。

(七)新聞通訊組—是報導中僑互助會會務近況，這些計劃的發展，全賴僑胞們踴躍參加推動 懇請參加志願工作行列。(完)

篤親公所期刊出版 歡迎該所昆仲取閱

(雲訊)本埠至孝篤親公所，爲闡揚祖德，聯絡宗親起見，乃有「半年期刊」之創辦，現「第七期」經已出版 內容除報導該所族族及各埠昆仲新聞之外，並有「姓氏攷畧」，「歷史文獻」，「先賢簡介」，珍聞選載，山川人物，世界見聞，文藝園地，醫學常識等項目，歡迎該所昆仲取閱云。

雲市中心東區居民 政府補助修葺房屋

雲訊 雲埠士達孔拿區主辦的住宅修葺計劃，許多雲埠中心東區的居民也希望有類似的補助計劃，加國聯邦政府正計劃資助該區居民改善區內住宅樓宇，此項計劃是一住宅修葺補助計劃」，由加拿大中央樓揭貸款公司主理。

如係該埠奧本海瑪區的居民業主，而一年總入息不超過一萬一千元，便可申請此項補助金 該項補助貸款額可高達伍千元，而可能有二千伍佰元不用償還政府，其餘款項可以低息分二十年歸還，住宅房屋或柏文業主亦有資格申請二千伍百元補助金及二千五百元之貸款。「待續」

華音樂家開演奏會

(雲訊)大雲埠社區音樂學校，校址設於雲埠頓斯汝街一二七零號雲尼亞公園新音樂中心，昨報告稱：華僑音樂家李全盛(譯音)，定期於六月十日(星期四)主持加拿音樂演奏會堂開幕禮，李君爲一名鋼琴家，此舉爲慶祝聯合國人類居留會議在雲埠舉行，李君且委任 鋼琴系主任，他於五年前從馬來西亞移民到加，曾先後應邀往法。英比利時，意大利，美，德，南東非等國家演奏鋼琴，現在加國教授鋼琴，爲名藝人，曾在卑詩大學音樂學院任教，其學生在雲埠及全國性比賽多獲優勝獎，他曾先後在澳大利亞，柏林，紐約，意大利等地研究音樂，入場劵成人二元，十二歲以下學生每人一元，該校音樂學生免費入場。

社會版

◎訃告

先嚴諱金活字啟能劉公府君廣東中山二區谿角人痛於一九七六年六月七日下午三時在聖約瑟醫院逝世積閏享壽七十有二歲不孝等隨侍在側親視含殮即日秉承慈命遵禮成服謹擇於六月十一日(星期五)下午二時假座網丕臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園 忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃聞

未亡人 馮惠珍
孤子 富榮
媳婦 梅佩環
弟 金泉 素文
弟婦 胡氏【李氏】
姪男 富權
姪女 麗華 仲娟
姊 金月適【司徒炳棠】
金愛適李桂森
金麗適李恩賢
金姚適陳榮亮
同泣告

治喪處：中山隆鎮同鄉會 奇化街二四〇號

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濂

伍黃秀英

新盤上市

▲兩間新屋，位於十二街夾Woodland，孖車房，主人房有水廁，上下層全部完成，實用面積一千八百五十平方尺，快將完成開價只七萬九千九

▲雜貨店生意連實業，每年生意十五萬以上，純利二萬多元，另有兩舖位及八組單位柏文同在一建築物，每年收租一萬七千餘元，開價十五萬五千元，誠投資置業之良機。

▲五年新靚屋，兩廳三睡房，主人房有套房，一千二百五十平方尺，孖停車間，隨時入伙，開價七萬一千九，以上問伍澤森 327-7842

▲上下層孖屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電鍍煖氣爐，開價八萬四千九百元，詳情問伍澤濂。

伍澤濂 733-5743

▲雜貨店連實業，業主經營逾十年，現因年老志圖退休，但目前生意每月雖僅八千，有擴展機會，舖尾有三睡房客廳廁房，共爲舒適，開價八萬二千元。

▲雙邊孖屋，每邊有兩睡房客廳，英坭土庫，自動煖氣熱水，近交通、十分抵買，開價八萬二千元

▲列治文區雜貨店，每月生意約一萬元位第三路旺區

▲柏文地50×114，近市區位法蘭西斯街火城多利街開價六萬八千元。

▲英坭磚建造商業樓，上乘材料，樓下兩間舖，樓上兩伙柏文。

鍾天賜 876-4575

▲Down Town 工藝禮品商店出讓：

在片打西街近Granville街興旺商店一千平方呎，每月租三百七十五元 取價四千九百元，投資做禮品商店生意好機會。

伍澤森 327-7842

▲2031 Grant St.三廳三睡房新屋，上等材料，七萬五千九，另有吉地數幅在東區建築中。

▲堅固近埠單邊屋一間，一廳三睡房，土庫全部完成，可以分租，包雪櫃火爐，隨時入伙，有現成按揭十厘息，開價四萬七千九元可以還價。

▲兩睡房土得古屋，有餐廳，另有睡房，約卅年新，有十厘息按揭，開價五萬餘元。

▲工業區小型室，每日生意約百元，平價七千元，可以還價。

伍澤森 327-7842

▲華麗靚屋，近固蘭夫四十街，最高尙住宅地區，交通適中，四大睡房，適合高尙人仕商家醫生等，全屋瑰麗，內全全部舖名貴地毡窗簾燈飾等，開價十七萬九，可以預約參觀還價。

▲新屋數間，位於東區，七萬餘元起。

▲楊志清君因事離埠，其公務暫由伍澤森君代理此啟

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬。

▲上上層屋，每層兩房一廳，廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入，近巴士學校，樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元頂手，另點貨，

▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

鍾偉業 325-7496

▲商業樓大舖位適合經營餐館或其他生意，樓上三房兩廳自住各有一千二百平方呎九萬二千元

▲僅四萬二千九元一廳兩房另土庫出貨一百八十元

▲西區中西式餐館每日生意二百元中式新廚具

▲什貨舖連業每日生意四百餘元十分抵買

▲C-2商業地一幅在本市旺區可建築兩間舖樓上可建柏文兩單位投資好機會

園口請助理一名

身壯力強，有經驗種中國各地菜，識國語，能講中國多種方言，熟駛兩噸貨車，薪金優，有意者下午七時至九時請電話：四三四一四一六三王洽。

兩聯房組屋自賣

位於2573 East Pender St.星期六星期日上午九時至下午七時開放 電話：435-4070

兩睡房屋出賣

近展覽會，大廚房有雪櫃餐爐，全土庫，車房，請用英語電話：254-2456洽。

靚栢文樓出賣

十組於西區，地位好，入息好，設有新雪櫃，新爐頭，新地氈，樓結實，價廿一萬，Mortgage約十厘，首期約六萬，投資機會莫失，電八七六－八〇四五。

中西餐館東主自賣

卑詩大學區一流地點，裝飾堂璜，冷氣設備，座位一百二十，有固定生意，大有前途可投資發展，有意者請下午三至七時電話：224-0640約洽。

十五街東全層出租

潔淨二房一廳，交通方便，面對公園，廚廁齊備，請電九二六－七六九二接洽。

中西餐館出賣

有烈酒牌，各項用具齊全，第一流地位，生意頂好，有意者請電話九八七－八五一五洽商。

公爵建築有限公司

電話：988-2531

忠誠服務 大小工程 厠所廚房 車房土庫 房屋改建 商店裝修

華埠有新屋出賣

士達孔拿區新屋出售，獨立家庭屋宇，三睡房，客廳飯廳及土庫，設備齊全，明春入伙，售價約爲四萬五千，首期爲一萬元，省政府低息按揭，詳情向820積臣街，士達孔拿區業主與住客協會或電254-9411詢問。

洗熨店生意出賣

位於雲埠西區商業中心地點，業主另有別業不能兼顧，廹要出賣取價四萬九千元。電話：Greig Rlty 2095 West 45th Ave. 261-7284廿四小時應命。

中型果舖出讓

位於興旺大街角，亞柏文區，設備齊全，年做生意廿五萬，開價四萬二千，現金二萬可轉手，另点貨，有意者請電七三三－八六三三胡先生洽。

中國文化學院合辦

Vancouver Community College

1976年暑期中國語文教學招生

日期：六月十四日起上課八週，時間如下表：

地點：Vancouver Community College, Langara 100 W. 49th Ave. Vancouver

學費：按規定可減免當年入息稅

報名：1. 通信－P.O. Box 24968 Vancouver, B.C. V5T 4G3
2. 電話：324-5323 324-5324 星期一至星期四，下午二時至十時
3. 或於上課當日逕赴學校。

簡章：函索即寄，並請注意六月十二日本市英文報廣告。

班次：
一、週六中文班，一至六級 每星期六上午九至十二時
二、週六中文會話班 每星期六上午九至十二時
三、日間中文會話班(初級) 每星期一、三上午九時半至十一時半
四、日間中文會話班(中級) 每星期二、四上午九時半至十一時半
五、晚間中文會話班(初級) 星期二、四下午七時半至九時半
六、晚間中文速成班(下期) 每星期一、四下午七時至十時
七、近代名家作品選讀班 每星期二、四下午七時半至九時半
(依學生個人中文程度及年齡分班 成人組單獨設班)

樓上睡房出租

適合清靜學生或單身電話：四三八－七七四六

陳偉權

加拿大卑詩省大學經濟系學士 加拿大國立人壽保險公司代理

專門代辦各種人壽燕梳，兒女大學準備學金，註册退休儲蓄計劃，意外與疾病擔保人息保障，生意股東等保險，歡迎隨時電話查詢。

National Life Assurance Co., of Canada #501-1155 W. Pender Street Vancouver, B.C. Tel: 685-7231

獨一無弍養老院出讓 可得回十三厘的投資

可以收容六十人，執照定五十五人，不收容有病者，現下照定銀二十萬元，可得利潤三十六個布仙，全價六十萬元，接納物業交換，電話463-4531(Haney)與業主接洽。

靚名貴汽車出賣

Coupe七三年Fiat 128 四度快慢制，每加倫汽油能行四十咪，全部上等，有修理紀錄，日間電話：731-6158 夜晚 736-1084 Louie洽商。

兩睡房一廳土庫出租

廚廁設備齊另單房出租五時後電話三二四－四四七五

二睡房屋自賣

近乃磨及十九街，十五年新，梗木地台，陽台車房，土庫大部完成，請電話：八七二－弍一弍五

基立實業公司

PHILLIPS REALTY LTD.
10673 King George Hwy., Surrey B.C.
V3T 2X6 電話：588-0411
徐炳權 Ben K. Chui 576-2441

房屋

❶華麗新屋，近加拿大路，交通方便，風景優美雅 開價八萬二千五百。

❷舊屋七百餘尺，六十一街近緬街，地卅四乘一百零七尺，開價四萬七千九百。

商業投資

❶商業地，半英畝，有舊屋收租，位於梳里區大街無限前途，開價十四萬九千六百。

❷大士多磚樓二間，每年生意近五十萬，離埠七十里，實業連生意開價廿五萬九千，另點貨。

農場

❶六英畝九農地，有房屋及貨倉，位於太平洋公路，業主急賣，只價六萬九千五百。

另有大量財團爲閣下投資及各類按揭服務，快捷妥當，手續簡便，歡迎隨時來電聯絡。

學 大溫哥華汽車駕駛學校

收費特平，免費接送，捷法速成，保證足鐘，華友光顧，及有特別折扣，如有意請電與曹君接洽。電話：三二一－六九二九。校址 Suite 1-8431 Granville St. Van.

承接大小電火工程

範圍包括雲埠，烏埠，洋你比，刁打，蘇利，北雲埠，西雲埠等地區，小小工程，本號特別隨時應命。電話Hegert Electric Co., 526-7365

泉光車身修理噴油

不論大小工程，無任歡迎，取價低廉，請電：四三七－七一七八 二九九－四九七六

政府補助 明德託兒所

所址①530 Heatley Ave., Van. ②715 Victoria Dr. Van.
電話：弍五三－七四六二(舊所) 二五五－四二五一(新所)

交通方便土庫出租

三房一廳廚廁爐雪櫃俱備適合大小家庭，位在乃路，如意請晚上六時後電324-4344

近華埠七房屋出賣

取價僅四萬三千元，電話Doug Gibbens 683-1742 晚間731-6386 P. C. Gibbens Ltd., 247 East Hastings St.

電視上門修理

彩色及黑白電視機 立體聲收音播音機 汽車盒帶機錄音機 免費估價
電話：六八八－五八三四
地址：片打街東一弍四號

三睡房土庫出租

廚廁齊租金一百七十元自立門戶六時後電二五三－一六三五